

# ЗМІСТ ЖУРНАЛУ «ВСЕСВІТ» ЗА 2022 РІК

---

## NOTA BENE

Ентоні Гопкінз: «Вірте мені, старому дурню. Спрацювало в моєму житті — спрацює й у вашому!», №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Вітальне слово Міхаеля Бродського, Надзвичайного та Повноважного Посла Держави Ізраїль в Україні, № 7–8.

Біблія. Фрагмент. Давид і Голіят. № 9–12.

## ПОЕЗІЯ

Добірка поетів (*Азербайджан*). «Як страждає висохла гирло ріки — запитай у струмка нескореного». Расул Рза (за підрядн. з азерб. пер. Анна Малігон). Вагіф Самедоглу (за підрядн. з азерб. пер. Леся Мудрак). Нурангіз Гюнь (за підрядн. з азерб. пер. Леся Мудрак). Гулу Агсес (за підрядн. з азерб. пер. Ігор Павлюк). Салім Бабуллаоглу (за підрядн. з азерб. пер. Ігор Павлюк), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Кавафіс Константинос (*Преція*). «В очікуванні варварів». Вибрані поезії (з новогрецької пер. Юрій Буряк), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Кеведо Алейда (*Еквадор*). Короткий метр. Добірка поезії (з ісп. пер. Марина Сушко), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Някляев Уладзімір (*Білорусь*). Війна, якої нема (з білорус. пер. Олег Гончаренко), № 9–12.

Сілі Ніколь (*США*). Вибрані поезії (з англ. пер. Сергій Кузін), № 9–12.

Фойл Наомі (*Велика Британія*). Із року, який каже ні. Вибрані поезії (з англ. пер. Ігор Павлюк), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

## ПРОЗА. ДРАМА

JoAnna (*Китай*). Машкара. Оповідання (з кит. пер. Anastasiia), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Білеш Петер (*Австрія*). Зустріч із химерним. Трагічний гротеск (з нім. пер. Петро Рихло), № 1–2, 3–4, 5–6.

Деледда Грація (*Італія*). Уночі. Оповідання (з італ. пер. Олеся Веклич), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Золя Еміль (*Франція*). Шинок. Роман. Закінчення (з франц. пер. Тетяна Жарко), №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Ільченко Олесь (*Швейцарія-Україна*). Чоловічі розмови на тлі осіннього моря. Оповідання, № 9–12.

- Маркіш Давид (*Ізраїль*). Ізраїль Ілюзіон@голос сопілки. Роман (з рос. пер. *Юрій Буряк*), № 9–12.
- Мисливський Веслав (*Польща*). Книга випадку і долі. Трактат про лущення квасолі. Фрагменти. Закінчення (з пол. пер. *Наталія Сидяченко*), №№ 1–2, 3–4, 5–6.
- Оеємі Гелен (*США*). Містер Фокс. Роман (з англ. пер. *Ольга Демиденко*), №№ 1–2, 3–4, 5–6.
- Руа Сюзанна (*Канада*). Кохання під ялинку. Оповідання, № 9–12.
- Финкельштейн Борис (*Іспанія*). «О, Венеціє..!». Повість. «Ну й часи!», «Я і ймовірність». Оповідання (з рос. пер. *І. Павлюк*), №№ 1–2, 3–4, 5–6.
- Финкельштейн Борис (*Іспанія*). Країна фей. Оповідання (з рос. пер. *Ігор Павлюк*), № 9–12.
- Левін Ханох (*Ізраїль*). П'єси. (З іврити пер. *Мар'ян Беленький*):
- Крум. П'єса про два похорони і два весілля, № 7–8.
  - Одинаки й одиначки. Трагікомедія, № 7–8.
  - На валізах. Комедія про 8 похоронів, № 7–8.
  - Продавці гумок. П'єса, № 7–8.
  - Хефець. П'єса, № 7–8.
  - Соломон Грип. Драма у двох діях, № 7–8.
  - Якобі та Ліденталь. П'єса, № 7–8.
  - Якіш та Пупча. Трагікомедія для дорослих, № 7–8.
  - Зимовий похорон Бурлеск у 8 явах, № 7–8.
- Шатилов Микола (*Чехія-Україна*). Вітер з-над озера Ері. Документальна історична повість, № 9–12.

## СКАРБНИЦЯ

- Ербен Карел Яромир (*Чехія*). Квітка з букета: чеський романтизм (з чеськ. пер. *О. Смольницька*), №№ 1–2, 3–4, 5–6.
- Мельник Віктор. Коптські манускрипти у фондах ватиканської апостольської бібліотеки: етапи формування та дослідження колекцій, №№ 1–2, 3–4, 5–6.
- Мельник Віктор. Окситанська ідентичність і творчість тулузького єпископа Фольке-та Марсельського, № 9–12
- Тассо Торкватто (*Італія*). Визволений Єрусалим (з італ. пер. *Максим Стріха*), №№ 1–2, 3–4, 5–6.
- Мельцер Муллі (*Ізраїль*). Ханох Левін: його життя і творчість (з англ. пер. *Світлана Тяпіна*), № 7–8.
- Волошина Карина. Навіяні пісками голоси, № 9–12

## ПИСЬМЕННИК. ЛІТЕРАТУРА. ЖИТТЯ

Зимомря Микола. Слово про Едуарда Вінтера. Кризь призму спомину, №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Мельник Віктор. Простори «лагідного александрійця» (еллініст Юрій Микитенко про Кавафіса), № 9–12.

Микитенко Юрій. Кавафіс: недоведена теорема лагідного александрійця, №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Скринченко Володимир. Крах переяславського проекту, №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Скринченко Володимир. Чимало є, Горацио, у світі..., № 9–12.

Стріха Максим. Торквато Тассо і його «Визволений Єрусалим», №№ 1–2, 3–4, 5–6.

Тарадайко Сергій. За мотивами Бруно Шульца, №№ 1–2, 3–4, 5–6.

## ПОВІДОМЛЕННЯ. ПРИВІТАННЯ. НОВИНИ КУЛЬТУРИ

**Новини культури.** Видано «Досвід війни. Українські голоси», № 9–12.

## НА ОБКЛАДИНКАХ ЖУРНАЛУ

№№ 1–2, 3–4, 5–6 — Ст. 1, 2, 4. Фрагменти картини «Герніка» (“Guernica”) Пабло Пікассо (травень 1937 р.). Олія на полотні, 3,49 м x 7,77 м. Вважається найвпливовішим твором світового мистецтва на антивоєнну тему. Створена після варварського бомбування баскського міста Герніка у квітні 1937 р. в абстрактно-кубістичній манері й чорно-сіро-білих барвах. Внаслідок бомбування міста гітлерівським легіоном «Кондор» загинуло до двох тисяч мирних мешканців, яких дострілювали з літаків з кулеметів, а місто було стерте з лиця землі. Формальною ціллю був міст як частина військової інфраструктури. Насправді — акт безмежної жорстокості й геноциду з боку німецьких нацистів та іспанських фашистів. Картина глибоко співзвучна з аналогічними подіями рашистських ударів навесні 2022 р. по Маріуполю, Бучі, Харкову, Чернігову та ін. українських містах. Полотно зберігається в Музеї королеви Софії в Мадриді.

№ 7–8 — Ст. 1.: «Homage To Nanoch Levine», портрет, автор — Ігаль Тумаркін (Igal Tumarkin).

Ст. 2.: світлини з вистави «A Winter Funeral», реж. Яїр Шерман (Yair Sherman), «Beer Sheva Municipal theatre». Автор фото: Мааян Кауфман (Maayan Kaufman)

Ст. 4.: «The Constant Mourner», прем'єра: 17.01.2020, «The Cameri Theatre», реж. Арі Фолман (Ari Folman), Фото в розділі «Письменник. Література. Життя» авторства Песі Гірш (Pesi Girsch).

№ 9–12 — Ст. 1. Мікеланджело Мерізі да Караваджо. Італія. Давид з головою Голіафа. Олія на полотні. 1610 р. Ранній бароковий живопис.

- Ст. 2. Якоб ван Оост Старший. Фландрія (Габсбурзькі Нідерланди). Давид з головою Голіафа. 1648 р. Бароковий живопис.
- Ст. 4. Джим Фішер (США). Давид і Голіаф. 2020 р. Сучасне абстрактне мистецтво. Олія на льняному полотні. Фарба містить зв'язані пігменти з додаванням льняної, чи гвоздикової олії. Манера експресіонізму, абстрактна стилістика, багатшарова структура фарби. Повна назва: Старий Заповіт. 1-а Самуїлова 17. Рядок 49. «І простяг Давид руку свою до торби, і взяв звідти каменя, та й кинув із пращі, і вдарив филистимлянина в чоло його. І той камінь втявся йому в чоло, і він упав на обличчя своє на землю».

